

# Fountain Valley Regional Hospital BARGAINING UPDATE

JANUARY 17, 2017

Our bargaining team and Tenet management met on Thursday, January 12. We've made some progress and reached agreements on the following:

**DISCIPLINE**  
Management cannot issue discipline without just cause

**GRIEVANCE PROCEDURE**  
A fair process to ensure that management implements our contract and only issues discipline with due process

**HEALTH & SAFETY COMMITTEE**  
Creation of a committee to work with management on health/safety work concerns

**Despite our progress, management refused to address three major issues:**

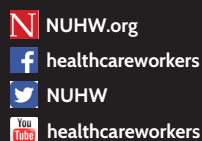
- 1 TENET TAKES ADVANTAGE OF PER DIEMS:** Nearly 42 percent of all employees hired in the past two years are per diem employees. We presented management with documentation that many per diems are in fact working part-time and full-time hours without benefits. We proposed to management to allow per diems the opportunity to convert to a part-time or full-time position.
- 2 TENET DENIES US JOB PROTECTION:** Tenet is willing to protect everyone's job if the hospital is sold, but not us! Why are they targeting us? See reverse.
- 3 TENET DOES NOT PRIORITIZE PATIENT CARE:** We proposed monthly meetings to discuss patient care concerns – such as staffing, inadequate equipment, or unsafe practices – so that we can work with management to improve patient care. Management proposed that we only meet once a quarter, for one hour each. Hardly enough time to discuss the most important reason that we're here – our patients!

Join us at the next bargaining session: Tuesday, January 24 • 9 a.m – 5 p.m.

Courtyard Cypress • 5865 Katella Avenue • Cypress

All members welcome! We will present our proposal on wages and benefits.

*For more information, please contact NUHW Organizers Roberto Diaz at (310) 756-3691 or [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org) or Alexandria Flores at (209) 262-7778 or [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).*



# WHY IS TENET TARGETING US?

FVRH's collective bargaining agreement  
with its registered nurses

ARTICLE 20 – JOB SECURITY

Successorship Protection

In the event of sale or transfer of control of the facility, Tenet shall, within a reasonable

**DOES NOT APPLY TO FOUNTAIN VALLEY**

**SERVICE AND TECHNICAL WORKERS**

The parties agree that compliance with this Article shall constitute full satisfaction of any and all obligations to bargain regarding such sale or transfer, and Tenet and the Facility shall have no further obligation to the Union with respect to a sale or transfer or control of the facility.

*“... [Tenet] shall require the new owner, employer or entity to **retain all or substantially all of the bargaining unit employees**, recognize the Union as the collective bargaining representative and to assume any existing Collective Bargaining Agreement.”*

## TENET OFFERS JOB PROTECTIONS TO ALL ITS *OTHER* EMPLOYEES. WHY IS TENET DENYING US?

If Tenet sells one of its hospitals, Tenet requires the new owner to retain its unionized workforce, recognize their union, and honor all existing collective bargaining agreements.

Tenet has even agreed to the same job protections for our RN coworkers at Fountain Valley.

### **Yet Tenet has denied us those job protections.**





“When Tenet sold our hospital, our jobs were protected because of our union contract. This protection is so crucial given the changing healthcare industry and how often hospitals merge or change ownership. I don’t understand why Tenet would not give you the same protection it guarantees to the rest of its employees.”

Julia Sidrow-Thompson  
Monitor Tech, Providence Tarzana Medical Center



For more information, please contact NUHW Organizers Roberto Diaz at (310) 756-3691 or [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org) or Alexandria Flores at (209) 262-7778 or [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).

**NUHW**  
NATIONAL UNION OF HEALTHCARE WORKERS

 [NUHW.org](http://NUHW.org)  
 [healthcareworkers](https://www.facebook.com/healthcareworkers)  
 [NUHW](https://twitter.com/NUHW)  
 [healthcareworkers](https://www.youtube.com/healthcareworkers)

# Fountain Valley Regional Hospital

## ACTUALIZACIÓN SOBRE LAS NEGOCIACIONES

### JANUARY 17, 2017

Nuestro equipo de negociaciones y la administración de Tenet se reunieron el jueves 12 de enero. Hemos hecho algo de progreso y llegado a acuerdos sobre lo siguiente:

#### LA DISCIPLINA

La administración no puede emitir la disciplina sin causa justa

#### EL PROCEDIMIENTO DE QUEJAS

Un proceso justo que asegure que la administración implemente nuestro contrato y solo emita la disciplina con debido proceso

#### EL COMITÉ DE SALUD Y SEGURIDAD

La creación de un comité para trabajar con la administración sobre los temas de salud/seguridad

**A pesar de nuestro progreso, la administración se negó a abordar tres temas principales:**

**1**

**TENET SE APROVECHA DE LOS TRABAJADORES DE POR DÍA:** Casi el 42 por ciento de todos los empleados contratados en los últimos dos años son empleados de por día. Presentamos a la administración con documentos que muchos trabajadores de por día, de hecho, trabajan horas de medio tiempo y tiempo completo sin beneficios. Le propusimos a la administración que permitiera a los trabajadores de por día la oportunidad de convertirse a una posición de medio tiempo o tiempo completo.

**2**

**TENET NOS NIEGA LA SEGURIDAD DE EMPLEO:** ¡Tenet está dispuesto a proteger el empleo de todos si el hospital se vende, pero no el de nosotros! ¿Por qué nos tienen en la mira? Vea al reverso.

**3**

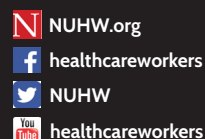
**TENET NO PRIORIZA EL CUIDADO AL PACIENTE:** Propusimos reuniones mensuales para discutir las preocupaciones sobre el cuidado al paciente – tales como el nivel de personal, equipo inadecuado o practicas inseguras – para así trabajar con la administración para mejorar el cuidado al paciente. La administración propuso que nos reuniéramos solo cada trimestre, por una hora. ¡Es apenas bastante tiempo para discutir la razón más importante del por qué estamos aquí – nuestros pacientes!

Acompáñenos en la próxima sesión de negociaciones: martes 24 de enero • 9 a.m. – 5 p.m.

Courtyard Cypress • 5865 Katella Avenue • Cypress

¡Todos los miembros son bienvenidos! Presentaremos nuestra propuesta sobre los salarios y beneficios.

Para más información, por favor contacte a los Organizadores del NUHW Roberto Díaz al (310) 756-3691 o al [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org), o a Alexandria Flores al (209) 262-7778 o al [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).



# ¿POR QUÉ NOS TIENE TENET EN LA MIRA?

FVRH's collective bargaining agreement  
with its registered nurses

ARTICLE 20 – JOB SECURITY

Successorship Protection

In the event of sale or transfer of control of the facility, Tenet shall, within a reasonable

**NO APLICA A LOS TRABAJADORES TÉCNICOS  
Y DE SERVICIO DE FOUNTAIN VALLEY**

The parties agree that compliance with this Article shall constitute full satisfaction of any and all obligations to bargain regarding such sale or transfer, and Tenet and the Facility shall have no further obligation to the Union with respect to a sale or transfer of control of the facility.

“... [Tenet] requerirá al nuevo propietario, empleador o entidad que retenga a todos o substancialmente a todos los empleados de la unidad de negociaciones, reconozca el Sindicato como el representante de las negociaciones colectivas y que asuma cualquier Convenio Colectivo en existencia.”

## TENET OFRECE PROTECCIONES DE TRABAJO A TODOS LOS *DEMÁS* EMPLEADOS. ¿POR QUÉ NOS NIEGA TENET?

Si Tenet vende uno de sus hospitales, Tenet le requiere al nuevo propietario que retenga a su mano de obra sindicalizada, reconozca su unión y honre todos los convenios colectivos en existencia.

Tenet hasta ha acordado a las mismas protecciones para nuestros compañeros de trabajo que son enfermeras (RN) en Fountain Valley.

**Aun así Tenet nos ha negado esas protecciones de trabajo.**





“Cuando Tenet vendió nuestro hospital, nuestros trabajos fueron protegidos por nuestro contrato sindical. Esta protección es crucial dado los cambios de la industria del cuidado de salud y que seguido los hospitales se fusionan o cambian. Yo no entiendo por qué Tenet no les daría las mismas protecciones que nos garantiza al resto de los empleados.”

Julia Sidrow-Thompson  
Técnico de Monitor, Centro Medico Providence Tarzana



Para más información, por favor contacte a los Organizadores del NUHW Roberto Díaz al (310) 756-3691 o al [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org), o a Alexandria Flores al (209) 262-7778 o al [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).

**NUHW**  
NATIONAL UNION OF HEALTHCARE WORKERS

 [NUHW.org](http://NUHW.org)  
 [healthcareworkers](https://www.facebook.com/healthcareworkers)  
 [NUHW](https://twitter.com/NUHW)  
 [healthcareworkers](https://www.youtube.com/healthcareworkers)

# Fountain Valley Regional Hospital

# TIN BÀN THẢO MỐI NHẤT

## 17 THÁNG GIÊNG, 2017

Ủy ban thương lượng và quản lý Tenet đã họp hôm Thứ Năm, 12 Tháng Giêng.  
Chúng ta đã thực hiện một số tiến bộ và đạt được thỏa thuận sau đây:

**KỶ LUẬT**  
Ban Quản lý không thể  
ban hành kỷ luật nếu  
không có một lý do  
chính đáng

**THỦ TỤC KHIẾU NẠI**  
Một quá trình công bằng để đảm  
bảo ban quản lý thực hiện hợp  
đồng và chỉ ban hành kỷ luật khi  
thông qua một quá trình

**ỦY BAN SỨC KHỎE  
& AN TOÀN**  
Lập ra một ủy ban để làm việc  
với ban quản lý về những quan  
tâm công tác sức khỏe/an toàn

**Mặc dù có sự tiến bộ của chúng ta,  
ban quản lý từ chối giải quyết ba vấn đề chính:**




- 1 TENET LỢI DỤNG NHÂN VIÊN DỰ BỊ:** Gần 42 phần trăm nhân viên được thuê trong hai năm qua là nhân viên dự bị. Chúng ta trình bày với ban quản lý tài liệu rõ ràng là trong thực tế, nhiều nhân viên dự bị làm việc bán thời gian và toàn thời gian không có lợi ích. Chúng ta đề xuất để ban quản lý cho phép nhân viên dự bị có cơ hội chuyển đổi vị trí làm bán thời gian hoặc toàn thời gian.
- 2 TENET TỪ CHỐI BẢO VỆ VIỆC LÀM CHO CHÚNG TA:** Tenet sẵn sàng bảo vệ công việc của tất cả mọi người nếu bệnh viện được bán đi, nhưng không phải chúng ta! Tại sao họ nhắm mục tiêu là chúng ta? Xem mặt sau.
- 3 TENET KHÔNG ƯU TIÊN CHĂM SÓC BỆNH NHÂN:** Chúng ta đề nghị có những cuộc họp hàng tháng để thảo luận về mối quan tâm chăm sóc bệnh nhân - chẳng hạn như nhân sự, trang thiết bị đầy đủ, hoặc thực hành không an toàn - để chúng ta có thể làm việc với ban quản lý nhằm cải thiện chăm sóc bệnh nhân. Ban Quản lý đề nghị chúng ta chỉ họp mỗi quý một lần, mỗi buổi họp một giờ. Vậy là không đủ thời gian để thảo luận về lý do quan trọng nhất mà chúng ta đang quan tâm - bệnh nhân!

Hãy tham gia với chúng ta tại phiên đàm phán tiếp theo:  
Thứ Ba, 24 Tháng Giêng • 9 giờ sáng – 5 giờ chiều tại  
Courtyard Cypress • 5865 Katella Avenue • Cypress

Chào đón tất cả các thành viên! Chúng ta sẽ trình bày đề xuất về tiền lương và lợi ích.

Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với nhân viên tổ chức NUHW Roberto Diaz tại (310) 756-3691 hoặc [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org) hoặc Alexandria Flores tại (209) 262-7778 hoặc [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).

**NUHW**  
NATIONAL UNION OF HEALTHCARE WORKERS

 NUHW.org  
 healthcareworkers  
 NUHW  
 healthcareworkers

# TẠI SAO TENET NHĂM MỤC TIÊU LÀ CHÚNG TA?

FVRH's collective bargaining agreement  
with its registered nurses

ARTICLE 20 – JOB SECURITY

Successorship Protection

In the event of sale or transfer of control of the facility, Tenet shall, within a reasonable

**KHÔNG ÁP DỤNG CHO DỊCH VỤ VÀ**

**CÔNG NHÂN KỸ THUẬT FOUNTAIN VALLEY**

owner and/or employer or entity of the existence of this Agreement and of its terms  
bargaining representative and to assume any existing Collective Bargaining Agreement.  
The parties agree that compliance with this Article shall constitute full satisfaction of  
any and all obligations to bargain regarding such sale or transfer, and Tenet and the  
Facility shall have no further obligation to the Union with respect to a sale or transfer or  
control of the facility.

“... [Tenet] sẽ yêu cầu chủ mới, hoặc tổ chức mới giữ lại tất cả hoặc gần tất cả các nhân viên trong nghiệp đoàn, công nhận nghiệp đoàn là đại diện thương lượng tập thể và thừa nhận thỏa thuận thương lượng tập thể hiện hành.”

## TENET CHỦ BẢO VỆ VIỆC LÀM CHO TẤT CẢ NHÂN VIÊN KHÁC. TẠI SAO TENET TỪ CHỐI CHÚNG TA?

Nếu Tenet bán một trong các bệnh viện thì Chủ đòi hỏi chủ mới giữ lại công đoàn lao động, công nhận công đoàn, và vinh danh tất cả các thỏa thuận thương lượng tập thể hiện hành.

Thậm chí Tenet đã đồng ý với các biện pháp bảo vệ cùng một công việc cho đồng nghiệp RN của chúng ta tại Fountain Valley.

### Nhưng Tenet đã từ chối bảo vệ công việc cho chúng ta.





“Khi Tenet bán bệnh viện, công việc của chúng ta được bảo vệ bởi vì có các hợp đồng công đoàn. Sự bảo vệ này là rất quan trọng cho thay đổi các ngành công nghiệp chăm sóc sức khỏe và thường xuyên các bệnh viện kết hợp lại hoặc thay đổi quyền sở hữu. Tôi không hiểu tại sao Chủ không cung cấp cho bạn một sự bảo vệ giống như đảm bảo cho các nhân viên còn lại.

Julia Sidrow-Thompson  
Monitor Tech, Trung tâm y tế Providence Tarzana



Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với nhân viên tổ chức NUHW Roberto Diaz tại (310) 756-3691 hoặc [rdiaz@nuhw.org](mailto:rdiaz@nuhw.org) hoặc Alexandria Flores tại (209) 262-7778 hoặc [aflores@nuhw.org](mailto:aflores@nuhw.org).

**NUHW**  
NATIONAL UNION OF HEALTHCARE WORKERS

 [NUHW.org](http://NUHW.org)  
 [healthcareworkers](https://www.facebook.com/healthcareworkers)  
 [NUHW](https://twitter.com/NUHW)  
 [healthcareworkers](https://www.youtube.com/healthcareworkers)